

## Yech mrop kwaan mkee Pab lo Timoteo

<sup>1</sup> Dix Wech Timoteo.

Na nak Pab, xaa mkayaa yalnabeyy lo Jesucrist mod nzhekla Dios, zee za na kwent cheen yalnaban kwaan nguné Dios zaa xaa, nu tubka zaa xaaya lo re xaa ngwii lo Jesucrist.

<sup>2</sup> Kee na yech ne lo lu Timoteo, nel lu nak mod xgaan na, nu nkedoola na lu. Nzhekla na lee Dios, xaa nak xuz be, nu Jesucrist, Xaa Nabeyy be, luu xaa rese yalnkelala cheen xaa lo lu, nu noka nzhekla na lesla xaa ne xaa lu, zee nix doo gak lextoo lu.

### *Nzhaal zaa lu kwent cheen Jesucrist*

<sup>3</sup> Zhe nu yaal nza na dixkix lo Dios kwent cheen lu nu naab na lo xaa zee kanap xaa lu. Kwaan tub xgab nali nzhedizhno na Dios modxa mle re xey na, xaa yilo.

<sup>4</sup> Tubka nselazh na mod mbinn lu leezha mcho rop be, nu gorna nselazh naya, nzhekla na yal na lo lu zee gak wen lextoo na.

<sup>5</sup> Nel nselazh na xomod tubka ngwii lu lo Jesucrist, mod ngwii xos lu, Loida lo Jesucrist, nu mod ngwii xnaa lu, Eunice lo Jesucrist. Nu ne wen na sbaaka ngwii lu lo Jesucrist.

<sup>6</sup> Kwaanzee nii na lo lu, le xchiinra kwaan mzelazh Dios lo lu leezha mzhil na yaa na yek lu nu ngunaab na lo Dios kwent cheen lu.

<sup>7</sup> Nel Dios namzaat tub mbi cheen yalnacheb lo be, lee Dios mzaa Mbi Naban cheen xaa lo be, nu

lee Mbi Naban nzaa yalngezh nu yalnkela lo be nu zee nzho mod wen nabeyy be lo kwerp cheen be.

<sup>8</sup> Natont lu zaa lu kwent cheen Xaa Nabeyy, nixa natont lu ne lu na, nixa nzho na lozhyib nel nza na kwent cheen Xaa Nabeyy. Byelal ded lu bid kwent cheen Xaa Nabeyy modxa kadeed na bid, nu bnaab lo Dios zee zaa Dios yalngezh ne lo lu, zee ye lu ded lu re bid ba.

<sup>9</sup> Nel lee Dios mkiib re jwalt cheen be, zee mleey xaa be zee zo be nali lo xaa. Nu namlet xaaya nel mle be kwaan wen, mle xaaya nel nzhekla xaa, nu naka tub kwaan mlela xaa xgab axta yilo gorna zeeraka dexkwaa yizhyo, nu kwaanzee mxaal xaa Jesucrist lo be.

<sup>10</sup> Nel mlu xaa yalnkela cheen xaa, nel mxaal xaa Jesucrist myaad yizhyo ne, zee mkiib xaa re jwalt cheen be. Nu klar doo nlu wdizh chul cheen xaa, xomod mlux xaa yalnabeyy cheen yalgut, nu xomod mzaa xaa yalnaban kwaan tira lo be.

<sup>11</sup> Lee Dios mleey na zee mkayaa na yalnabeyy lo Jesucrist, zee nlu na wdizh chul cheen xaa,

<sup>12</sup> kwaanzee kadeed na bid kwent cheen re kwaane. Per nantont na, nel nela na cho nak xaa ngwii na lo, nu ne wen na lee xaa nzho mod kanap na wen wen lo re kwaan mlaa xaa le na, axta gorna bare xaa.

<sup>13</sup> Tubka breke tich kwaan nali modxa mlu naya lo lu; nel tubka ngwii lu lo Jesucrist, nu nel tubka nkela lu re myet.

<sup>14</sup> Nu Mbi Naban kwaan nzho leen lextoo be nle yudar be; kwaanzee nzhaal kanap wen lu kwaan mseed lu lo Dios zee nacheet myeta.

15 Nel nela lu lee wech Figelo nu wech Hermógenes mlaa na, nu noka zyen doo stub naz xaa yizhyo cheen Asia mlaa xaa na.

16 Nzhekla na lee Xaa Nabeyy les lextoo ne Onesíforo nu re sawlizh xaa, nel nixa nzhood na lozhyib, nu nantont xaa ne xaa na. Zyen doo welt mbiid xaa mseleyy xaa na.

17 Nu leezha mzhin xaa yezh Roma nangucheet lextoo xaa mkwaan xaa na, axta nguzhal na lo xaa.

18 Nu ne wen lu xomod mle xaa yudar na leezha nzo na yezh Éfeso. Kwaanzee naab na lo Dios leezha bare Jesucrist lesla xaa ne xaa Onesíforo.

## 2

### *Tub soldad wen cheen Jesucrist*

1 Wech Timoteo, lu nak mod xgaan na. Tubka nye bzo lo kwaan mzelazh Jesucrist lo lu.

2 Re kwaan mbin lu mza na kwent lo zyen doo myet, bseeda re xaa nye nzo lo Jesucrist, xaa nzho mod luuya lo stub naz myet.

3 Noka byelal ded lu re bid mod tub soldad wen cheen Jesucrist.

4 Nel nik tub soldad nyent mod le xaa stub kwaan, sinka nzhaal le xaa re kwaan nxaal xaa nabeyy xaa.

5 Nu seeka re xaa ngit, nyent mod le xaa gan tub koron chelee xaa nakit xaa mod nzhaal kit xaa.

6 Nu noka xaa nkee ngonn nzhaal yilotlaka kayaa yizo xaa lo yalgon cheen xaa.

7 Tubka le xgab re kwaan nii na lo lu, nu lee Xaa Nabeyy le zee laya yek lu.

<sup>8</sup> Nu nela lu xomod mroban Jesucrist, xaa nak dii cheen rey David. Kwaane nak wdizh chul kwaan nza na kwent.

<sup>9</sup> Nu kwent cheen wdizh chul ne kaded doo na bid, noka axta nzho na lozhyib mod tub xaa mbit myet. Per lee wdizh chul cheen Dios nanzhot lozhyib.

<sup>10</sup> Kwaanzee nyedoola na ndeed na bid, zee lee re xaa mleey Dios nzho mod le xaa gan yalnaban, kwaane nak kwaan nzaa Jesucrist, zee nzho mod nya xaa naz leen yiba pa tubka nzho xni.

<sup>11</sup> Wlipa kaza na kwent:  
Chelee be ngut be kwaan lee xaa,  
noka ban be kwaan lee xaa;

<sup>12</sup> chelee be tubka yela be ded be bid kwent cheen xaa,  
noka nabeyy be kwaan lee xaa.

Chelee be yé be nanlabeyyt be xaa,  
noka lee xaa yé nanlabeyyt xaa be.

<sup>13</sup> Chelee be nanakt be nali, per lee xaa tubka nali nak,  
nu nyent mod kade xaa.

*Xomod nzhaal gak tub xaa chul doo nkee zhiin*

<sup>14</sup> Tubka bseed re xaa kwaane, nu kwaan yalnabeyy cheen Xaa Nabeyy guzh lo re xaa, zee nadildiizht re xaa, kwaan nanlet yudar nik tub xaa, nebse nleya zee luux re xaa nkenzhaya.

<sup>15</sup> Tubka bkee zhiin axta paro nzho moda lo lu, zee zo wen lu lo Dios; nel wen nkee lu xchiin xaa, zee natont lu. Nali bzaa kwent cheen re wdizh wli cheen Xaa Nabeyy.

<sup>16</sup> Nakenzhat lu kwent nawlit kwaan yizhyo ne, kwaan nanlet yudar lu. Nel xaa kwaan nzhedizh

kwaan zee nebse leya zee masra le xaa re kwaan nawent.

<sup>17</sup> Nu lee re kwaan nawlit kwaan nlu xaa, nxonn mod tub yalyizh nakap doo kwaan le kangren. Nu kwaane nle Himeneo nu Fileto.

<sup>18</sup> Mlaa rop xaa re kwaan wli, nu mbezh xaa lee re xaa Jesús, xaa ngut, ngulola mroban stub welt. Nu sbaa nlux xaa mod ngwii stub naz xaa lo Jesucrist, nu nle xaa zee lee re xaa Jesús nle chop xgab.

<sup>19</sup> Per Dios mzob tub simyent kwaan nye nzob, kwaan nkee re wdizh ne lo: “Lee Xaa Nabeyy nlabeyy rese xaa nak xaa xaa”. [Num. 16:5] Nu noka nkee: “Rese xaa ngwii lo Xaa Nabeyy, laa xaa rese kwaan nawent”.

<sup>20</sup> Leen tub yoo naro nzho yann or nu yann plat, nu noka nzho yann kwaan nak yag nu kwaan nak ban. Lee yann mas nonra nle xchiin xaa gorna le xaa tub yalni, lee stub naza nle xchiin xaa rese mbizh.

<sup>21</sup> Chelee lu nzhul nzo lu lo Dios, lee Xaa Nabeyy le lu mod tub yann non doo kwaan nzho garli xaa, zee listla lu kee lu xchiin xaa.

<sup>22</sup> Bachii lo re kwaan nawent, re kwaan nzhekla re xaa mad le, nu bkwaan re kwaan nali nak, nu tubka bwii lo Jesucrist, nu bkela re myet, nu wen bri kwaan re myet; sbaa nzhaal le lu tubka kwaan re xaa nali, re xaa nzholl lo Xaa Nabeyy be.

<sup>23</sup> Nagont lu re wdizh kwaan nachan nu nagont lu xtizh re xaa kwaan nzhekla dildiizh lo rese kwaan tira nanont, nel nebse dil nyizhal lo kwaan ba.

<sup>24</sup> Nu lee tub xaa nak xmos Xaa Nabeyy nanzhaalt kwaan xaa diizh, mas wen gak xaa

tub xaa nadoo lo rese myet, nu nzhaal gak xaa tub xaa nzho mod seed stub naz myet, nkin yedoola xaa ne xaa re myet.

<sup>25</sup> Nu axta nadoo seed xaa re xaa kwaan nayii ne re kwaan wli, zee ne che zle Dios zee laa xaa naletra xaa kwaan nawent, zee wii xaa lo Dios, nu sbaa labeyy xaa re kwaan wli,

<sup>26</sup> zee nzho mod xonn xaa lo tramp cheen Maxuu. Nel nkadoo xaa nkano Maxuu xaa, mod tub xaa nzho lozhyib zee le xaa kwaan nzhekla Maxuu.

### 3

#### *Xomod gak re myet mbizh gwluzhtlaka*

<sup>1</sup> Noka nkin ne lu kwaan: Re mbizh gwluzhtlaka gak tub mbizh nagan doo,

<sup>2</sup> nel snee gak re myet:  
to doo xaa yalxwa,  
zoblazh xaa demi,  
le xaa mod tub xaa non doo,  
nii nawent xaa re wechxinn xaa,  
nagont xaa xtizh xuz xaa nu xtizh xnaa xaa,  
nazaat xaa dixkix,  
nixa nazhebt xaa ne xaa Dios.

<sup>3</sup> Noka snee gak xaa:  
nakelat xaa wechxinn xaa,  
nixa nalest la xaa ne xaa re wechxinn xaa,  
nu gaazh xaa kwaan nawlit tich stub naz myet,  
nu nyent mod laa xaa le xaa rese kwaan nzhekla  
xkwerp xaa,  
naxinn doo gak xaa,  
yii xaa ne xaa re kwaan wen,  
<sup>4</sup> kade xaa re xaa nyenn xaa,  
nu nazhebt xaa le xaa tub kwaan nawent,

nu tubka to doo xaa yalxwa,  
 nu masra kela xaa re kwaan yizhyo per nakelat  
 xaa Dios,

<sup>5</sup> Mod xaa nzholl lo Dios nle xaa, per nzak xaa  
 nyent mod le Dios kwaan gro.

Bachii lo re xaa snee nle.

<sup>6</sup> Nel lo re xaa ne nzho xaa nya tub yoo nu stub  
 yoo nu nkade xaa re ngwnaa, me tira nanagant  
 kade xaa. Re me ne tubka nle xgab le me zyenra  
 kwaan nawent, nu le me rese kwaan nzhekla  
 xkwerp me.

<sup>7</sup> Nu nle me mod me nzhekla seed me kwaan wli,  
 per nyent mod la kwaan wli yek me.

<sup>8</sup> Nel lee re xaa ne nayii ne kwaan wli modxa  
 mle Janes nu Jambres, xaa nanzheklat gon re myet  
 xtizh Ches. Nu nagont xaa kwaan wli nu tubka  
 nle xaa xgab yalnaras, nu mlaa xaa ngwii xaa lo  
 Jesucrist.

<sup>9</sup> Nalet xaa gan, nel ne re myet lee xaa nak tub  
 xaa nachan, modxa ngok rop xaa nanzheklat gon  
 re myet xtizh Ches.

### *Kwaan gwluzhtlaka mlaa Pab le Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, wen nreke lu tich rese kwaan mseed  
 na lu, nu nela lu xomod nzhoo na, nu nela lu cho  
 kwaan nzhekla na le na. Nela lu xomod ngwii na  
 lo Jesucrist, nu xomod nyedoola na ne na re myet,  
 nu xomod nkela na re xaa, nu xomod nyedoola na  
 ndeed na bid.

<sup>11</sup> Nela lu xomod mded doo na bid nu xomod  
 mrenal re xaa na, nu xomod mdeed na bid yezh  
 Antioquia nu yezh Iconio nu yezh Listra, nu xo-  
 mod mrenal re xaa na. Per lee Xaa Nabeyy  
 mkanap na lo re kwaan ba.

<sup>12</sup> Nu noka rese xaa kwaan nzhekla gak tub xaa nali lo re xcheen Jesucrist, telisa renal xaa xaa.

<sup>13</sup> Per lee re xaa nawent, xaa nle mod xaa non, masra tubka kale xaa kwaan nawent nu tubka kakade xaa zyen doo myet, per noka lee xaa yo xaa kade xaa.

<sup>14</sup> Per lu, tubka nali zo lo re kwaan mseed lu, nu tubka reke tich kwaan ba, nel nela lu cho lo mseed luya.

<sup>15</sup> Noka nela lu axta leezha chut lu, nlabeyy lu kwaan nkee lo Xkyech Dios. Nu leeya nzho mod lu lo lu, nen xomod le lu gan yalnaban kwaan tira, kwent cheen mod ngwii lu lo Jesucrist.

<sup>16</sup> Rese wdizh kwaan nkee lo Xkyech Dios nak kwaan mlu Dios lo re xaa mkeeya, nu nle xchiina: nseeda re myet,  
ngalnoya re myet,  
nluya re kwaan wen,  
ncheeya mod nak re myet,  
nu nzaaya kwent xomod zo nali xaa lo Dios.

<sup>17</sup> Zee lee re xaa Dios nzho mod ne xomod kee wen xaa xchiin Dios, nu nzho mod le xaa loka kwaan nzhekla Dios le xaa, leezha nkee xaa xchiin Dios.

## 4

<sup>1</sup> Na nabeey lu delant lo Dios nu delant lo Jesucrist, xaa naab kwent lo rese myet, rese xaa mban nu rese xaa ngut,

<sup>2</sup> nayizhat lu tubka zaa kwent xtizh Dios. Ble zee laya yek re xaa kwaan nanlata yek, nu bgalno re xaa, nu tubka byela lu bzaa kwent lo re xaa, nu bseeda re xaa.



<sup>3</sup> Nel yo tub mbizh lee re xaa nayetla gon re kwaan wli; nu kwaan xaa zyen doo maestr, xaa nlu nebse re kwaan nzhekla xaa gon xaa,

<sup>4</sup> zee laa xaa wii xaa lo re kwaan wli, nu gon xaa re kwent gox.

<sup>5</sup> Per lu tubka nye bzo, byelal ded lu bid, tubka bzaa kwent cheen wdizh chul ne, tubka ble xchiin luya.

<sup>6</sup> Lee yalnaban cheen na nak mod tub gon kwaan mza na lo Dios, nu merla zhin mbizh yet na.

<sup>7</sup> Mle na mod tub xaa mdil wen nu mod tub xaa ngulola mle gan mrexonn lo karrer, nel tubka nali nzo na mod ngwii na lo Jesucrist.

<sup>8</sup> Lee nal nkambaz na kayaa na koron, kwaan zaa Xaa Nabeyy lo re xaa nali nak, zhe kwaan bare xaa yaad xaa, leezha naab xaa kwent nali. Nu nanebt lo na, zaa xaa tub koron, noka zaa xaaya lo re xaa nyakla nkambaz axta gorna bare xaa.

### *Kwaan nzhé Pab lo Timoteo*

<sup>9</sup> Leezha nzho moda lo lu, prad yiid lu lo na.

<sup>10</sup> Nel mlaa Demas na, nel masra nkela xaa re kwaan yizhyo, nya xaa naz yezh Tesalónica. Wech Crescente nya naz yizhyo cheen Galacia, nu Tito nya naz yizhyo Dalmacia.

<sup>11</sup> Nebse Luk nzo kwaan na nee. Bkwaan Mark zee yaadno lu xaa nee, nel lee xaa nak tub xaa nle yudar na lo re xchinn na.

<sup>12</sup> Nu lee wech Tíquico mxaal na naz yezh Éfeso.

<sup>13</sup> Gorna yiid lu, yaadno lu xkaxkem na kwaan mlaa na yezh Troas garli Carpo, nu noka yaadno re yech, per masra selazh lu wee lu re xkyech na kwaan mas non.

<sup>14</sup> Lee Jant, xaa nak rer, mle zyen doo kwaan nawent lo na; per Xaa Nabeyy kix lo xaa lo re kwaan mle xaa na.

<sup>15</sup> Kanap lu lu lo xaa, nel nayii doo xaa ne xaa re kwaan kazaa be kwent.

<sup>16</sup> Welt yilotlaka gorna ngunaab re xaa nak zhiin kwent cheen na, nik tub xaa namlet yudar na, rese xaa mlaa na. Nzhekla na lee Xaa Nabeyy nawiit lo re kwaan nawent kwaan mle xaa lo na.

<sup>17</sup> Per lee Xaa Nabeyy mle yudar na nu mzaa xaa yalngezh lo na zee nzho mod mza na dubse kwent cheen wdizh chul cheen xaa, nu sbaa nzho mod gon re xaa nanakt xaa Israel wdizh chul. Nu noka dixkix Xaa Nabeyy, lee rey nangzaat na ngaw re mbezh.

<sup>18</sup> Leeka Xaa Nabeyy koo na lo re kwaan nawent, zee wee xaa na naz yiba pa nabeyy xaa. Nebse lee xaa nak xaa non, zee tubka gool re xaa lo xaa. ¡Sbaa gaka nal nu tira!

<sup>19</sup> Bzaa “dix” cheenta lo Priscila nu lo sa me Aquila, nu noka lo re xaa nzho garli Onesíforo.

<sup>20</sup> Wech Erasto mlakeka yezh Corinto, nu leezha mlaa na Trófimo yezh Mileto, ne nzak xaa.

<sup>21</sup> Naab na lo lu, le lu jwers yiid lu lo na yilo leezha zer zhin re mbee nla nal. Eubulo, nu Pudente, nu Lino, nu Claudia, nu rese wech nu rese bzan, xaa nzho nee, mxaal xaa “dix” cheen xaa lo lu.

<sup>22</sup> Nzhekla na lee Dios kanap lu nu zaa xaa re kwaan wen cheen xaa lo gu.

Sbaa gaka.

Pab

**Wdizh kwaan nyaadno yalnaban**  
**New Testament in Zapotec, Amatlán (MX:zpo:Zapotec,**  
**Amatlán)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Amatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Amatlán

zpo

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Amatlán

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3efd442b-8972-5bb1-99a1-81f28edf99a8